

Teatro e Mondo
nella casa di
Goldoni

manipolazione
Casa di Goldoni
ottobre 2001

Don't be a

slave

to

- Permyt
- ① Aleck. Sulewell
 - ② " Smerald
 - ③ " Momob
 - ④ " Sulewell
 - ⑤ " Lucretia



-
- ⑥ Toder Gregorio
 - ⑦ Mercolino Bellegrin
 - ⑧ " "

Contanti { Donna
 " vestite de uomo

Cherchante { " " abotico

Riunione Publica : Campiell del Piovano
 San Tomm

Guida: Gregorio in funzione di Servitor della
 Casa di Golo.





ARL.

Gregorio e Guido
Oh, prof. Romandoli!
Senza barba
Arl. niceva non lo riconoscevo...
pi' ospiti
confusione tra
Greg. e Arli

PULCINELLA
BARGELLO



ARL.



TEATRO E MONDO

(inaugurazione Casa di Goldoni)

Flauto

Lazzi di ARLECCHINO che accoglie gli ospiti scambiando i nomi.

Lazzi di ARLECCHINO che cerca di nascondersi tra il pubblico.

PULCINELLA/BIRRO
(BARGELLO) Ehi, tu, muso nero!

ARL. Chi, io me? Lazzi di ARL. che propone qualche altro fra il Pubblico

PULC.
(BARG.) Sì, tu. Perché ti nascondi?

ARL. Per la pudicizia: no vorria essere scoperto fra tanti galantomeni.

PULC.
(BARG.) Costui è un impertinente. ^{testa} ~~Diri, catturatelo e~~ ^{vi subito} conducetelo al mio cospetto.

(PULCINELLA/BIRRO) ~~Come comanda, signor bargello.~~ ^{che cena di nascondere?} (ad ARL.) Ehi, tu! Vieni tua sponte, o preferisci prima essere bastonato? ^{(mazzetto) Pulcinella impudico.}

ARL. Son libero de sceglier?

PULC. Sì.

ARL. Vengo tua sponte.

PULC.
(BARG.) Animo, amico, cosa vi ha condotto in questa terra?

ARL. Fame.

PULC.
(BARG.) Chi siete?

~~Pulcinella.~~
ARL. Fame.

PULC.
(BARG.) Che nome avete?

ARL. Fame.

PULC.
(BARG.) Avete niente al vostro paese?

ARL. Niente affatto.

PULC.
(BARG.) Che mestiere fate?

ARL. Niente affatto.

PULC.
(BARG.) Che fondamento avete per vivere qui?

ARL. Fame.

~~ARL.~~ Fame.

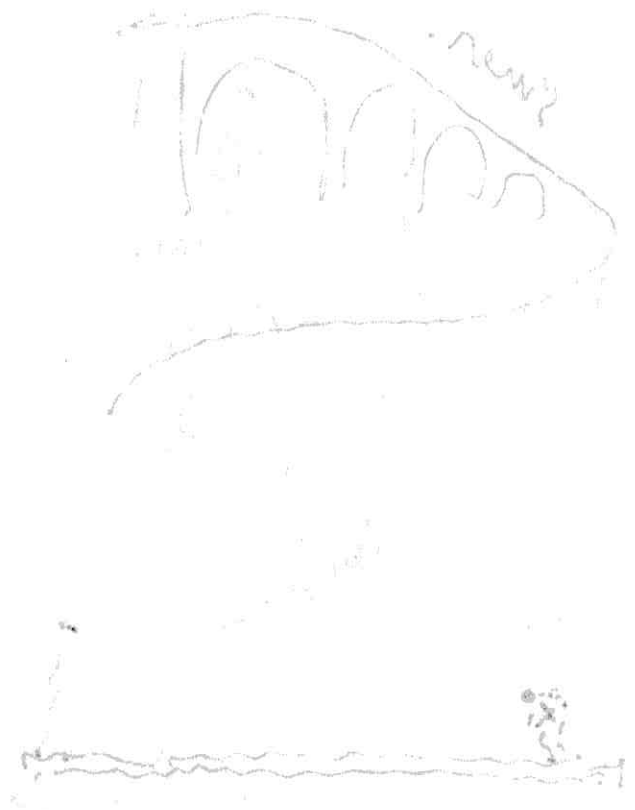
^{PULC.} (BARG.) ^{Costui non} ~~vuol~~ parlare? ^{Legatelo bene,} ^{viem con me} ^{che stesai} ~~conducetelo a Corte, (e tenetelo)~~ in prigionie finché non confessi.

ARL. ^{Scappa inesperto} ~~(trascinato via)~~ da Pulcinella) Confesso, confesso, confesso: fame, fame, fame!

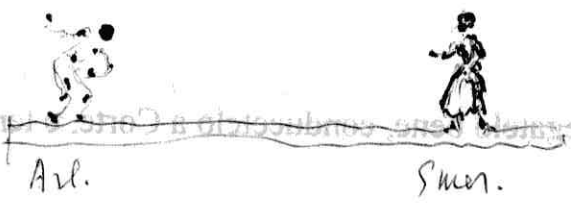
N.B. ~~(Il burlone)~~ Pulcinella ~~parla~~ con accento napoletano

Flauto.

(da "Il frappatore", I,2, e "L'uomo prudente", III,15)



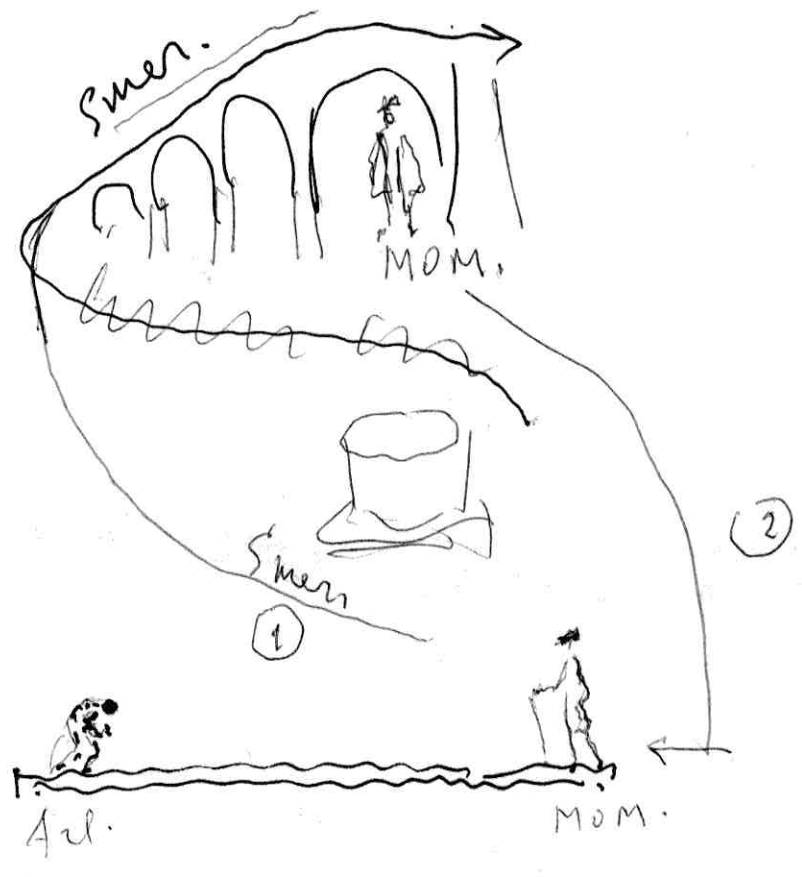
ARI. Fama.
 BARG. Costu non vuol parlare. Parla e se contasta a Cora, marto in
 prigione anche non contasta.
 ARI. (frasciato da la Pulcinella) (ontessa, contesso, confessor, fama, fama, fama)



N.B. Il bargello e Pulcinella parlano con accento napoletano

Flauto.

da "Il trappatore", I, 2, e "Il uomo parlante", III, 12)



TEATRO E MONDO

SMERALDINA Vien qua, mo, Cossa m'astu portà? Me xe sta dito, che sta mattina i t'ha visto a portar un baul.

ARLECCHINO Ti gh'ha le to spie, brava. T'ali mo dito, che i m'abbia pagà?

SMER. Siguro che i t'ha pagà.

ARL. Cossa se vadagna a far el facchin?

SMER. Gxe xe dei facchini, che colle so fadighe i mantien la so casa.

ARL. Bisogna mo veder, siora dottora, se mi gh'ho voia de sfadigarme, come che fa costori.

SMER. Perché sè un porco: no ti pensi altro che a magnar, e a beber, e andar a spasso.

ARL. L'è mo, che de quanti mestieri ho provà, no trovo el meio de questo.

SMER. E ti voressi trovar in casa la tola parecchiada.

ARL. E sentarme a tola in conversazion.

SMER. E che i galantomeni porta.

ARL. E chi no porta, se ghe sera la porta.

SMER. E mi me vòi maridar.

ARL. Sorella, no me abandonar?

SMER. Come voleu che fizza a tirar avanti cussì? A far la lavanndera al dì d'ancuo se vadagna massa poco.

ARL. Ma mi bisogna che parla schietto, da galantomo e da bon fradelo; ti è una matta a sfadigarte per cussì poco. Cara sorella, gh'è pur quel caro sior Momolo, che l'è il più bon galantomo del mondo, che el gh'ha dei bezzi, e che el te vuol ben. No star a lavar; no fruar cussì la to zoventù. Fa a mio modo, che gh'ho più giudizio de ti. No t'ali dito ^{che grà M...} ~~che~~ el gh'ha in mente de farte far la ballerina?

SMER. E mi me vòi maridar.

ARL. Sorella, no me abandonar. *(Smer. esce)* So ben che la vorria maridarse co un fiol de fameia, spiantà; ma mi in casa mia no gh'ho gusto che ghe sia galline, che no fizza el vovo. *(entra Momolo)*





SMERALDINA Vieni dus mo, Cossa in ghe porta, Me xe sta d'ho che sta mialtra

ti ha visto a portar un baul.

ARLECCHINO Ti gh'ha le to spie, brava, e all' mo che i m' abba pagà?

SMER. Signo che t'ha pagà.

Art. Cossa se vadagna a far el facchin?

SMER. Ghe xe dei facchini, che colle so fache i mangia in so casa.

Art. Bisogna mo veder, siora dottora, se mi gh'ho voia de stadirarne, come che la

costori.

SMER. Perché se un porco; no ti pensi altro che a magna, e a bever, e andar a

spasso.

Art. L'è mo, che de quanti mestieri ho prova, no trovo el mio de questo.

SMER. E ti voressi trovar in casa la tola parchhada.

Art. E sentarme a tola in conversazion.

SMER. E che i galantomni porta.

Art. E chi no porta, se ghe seta la porta.

SMER. E mi me voi maridar.

Art. Sorella, no me sbandona?

SMER. Come volen che faxa a tirar avanti cussì? A far la lavandera al di d'ancora

se vadagna massa poco.

Art. Ma mi bisogna che parla schietto, da galantommo e da bon fradello. E una
matta a stadirare per cussì poco. Cara sorella, gh'è pur quel caro stior momolo, che
l'è il più bon galantommo del mondo, che el gh'ha del dexxi, e che el te vuol ben. No
star a lavar, no fruar cussì la to zoventa. Fa a mio modo, che gh'è il più giudixio de ti.
No t'ali d'ho che el gh'è in mente de farte far la ballerina?

SMER. E mi me voi maridar.

Art. Sorella, no me sbandona. (Smer, esce) Se ben che la voriss maridarse co

un fiol de fàmeis, spianta, ma mi in casa mia no gh'ho gheo che ghe sia galline che

no faxa el vovo. (entra Momolo)



MOMOLO Shiavo, compare Arlecchin. E vostra sorella?

ARL- Mia sorella l'è in casa che l'aspetta. La ghe fazza compagnia fin che torno.
Se no tornasse presto, n'importa.

MOM. Stè anca fina doman, se volè.

ARL. Con un altro non la lasseria; ma co sior Momolo? Se gh'avesse diese sorelle, ghe le consegnaria.

MOM. E sior Florindo?

ARL. Sior Florindo? Fin che ghe sarò mi, quel spiantà bisogna ch'el se contenta da star fora de la porta. E sior Momolo?

MOM. A mi, compare, el matrimonio me fa paura, perché la più bella zoggia dell'omo xe la libertà; ma se Smeraldina vol sposarse, la mariderò mi; ma con uno che gh'abbia da mantegnirla, e no con zente che la fazza morir dalla fame.

ARL. Ela la verità che voli che la fazza la ballarina?

MOM. Certo; la voggio metter all'onor del mondo.

ARL. E sior Momolo?

MOM. E sior Momolo sarà el protettor della ballarina.

ARL. E sior Arlecchin?

MOM. E sior Arlecchin sarà el fradello della ballarina.

ARL. Anderala colla scuffia?

MOM. Sior sì, scuffia, cerchi, andrien sciolto, mantellina e cornetta.



Ar. Mon.

MOMOLO. Shivano, compare Arlecchin. E vostra sorella.
ARL. Mia sorella l'è in casa che l'è a la porta a la finestra in che torno.

Se no tornasse presto, n'importa.

MOM. Stè anca fina doman, se volè.

ARL. Con un altro non la lassaria, ma co sior Momolo? Se gh'avesse disse sorelle.

che le consegnaria.

MOM. E sior Florindo?

ARL. Sior Florindo? Fin che ghè sarò mi, quel spignà bisogna ch'el se contenta da

star fora de la porta. E sior Momolo?

MOM. A mi, compare, el matrimonio me fa paura, perchè la più bella zoggia

dell'omo xe la libertà; ma se smetaldina vol sposare, la marderò mi; ma con uno

che gh'è obbia da mantegnirla, e no con xente che la fazzo morir dalla fame.

ARL. Ela la verità che voli che la fazzo la ballarina?

MOM. Certo, la voggio metter all'onor del mondo.

ARL. E sior Momolo?

MOM. E sior Momolo sarà el protetor della ballarina.

ARL. E sior Arlecchin?

MOM. E sior Arlecchin sarà el fadello della ballarina.

ARL. Andata colla scuffia?

MOM. Sior al scuffia, cecchi, andrien sciolto, mantellina e cornetti.

20
TRUFF. Co l'è cussì, bisognerà, lustrissimo sior protettor, che la pensa al fradelo della ballarina.

MOM. Certo che no avè d'andar vestio cussì malamente.

TRUFF. Poderoggio portar la spada?

MOM. Siguro.

TRUFF. La diga, lustrissimo sior protettor, poderoggio mettermela perrucca coi groppi?

MOM. No voleu? El fradello d'una ballarina!

TRUFF. Me darali del sior?

MOM. E come! Poderè andar anca vu in te le botteghe da caffè a parlar de le novità, a dir mal del prossimo, a tagliar dei teatri, a zogar alle carte, a far el generoso alle spalle de vostra sorella, e far la vita de Michielazzo: come fa i pari e i fradelli delle ballarine, delle virtuose e de tutte quelle povere grame, che se sfadiga in teatro per mantegnir i vizi de tanti e tanti, che no gh'ha voggia de sfadigar.

TRUFF. Bisognerà mo che andemo a star in qualch'altro paese.

MOM. Per cossa?

TRUFF. No voria, con tutta la spada al fianco e con tutta la perrucca a groppi, che i me disesse che ho fatto el facchin.

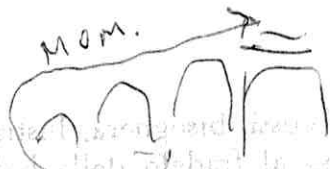
MOM. Cossa importa? lassè che i diga. Dè un'occhiada intorno a tanti altri pari o fradelli de virtuose. Vederè tanti e tanti dorai e inarzentai, e cossa gierieli? Servitori, staffieri, garzoni de bottega e cosse simili. Se dise: no me dir quel che giera, dime quel che son. No passa un mese, che ve desmenteghè anca vu d'aver fatto el facchin, e ve parerà de esser qualcossa de bon.

TRUFF. Bisognerà che gh'abbia anca mi la mia intrada.

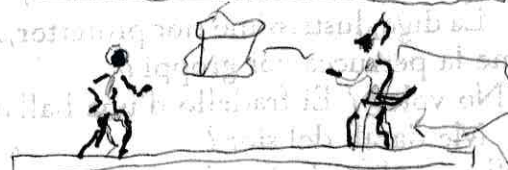
MOM. Certo: fondada su le possession de vostra sorella.

TRUFF. No poderave anca mi far qualcossa in teatro?

MOM. Vu no avè da far gnente. I fradelli delle ballarine no i fa gnente. Vu v'avè da levar tardi la mattina, beber la vostra cioccolata, vestirve e andar a spassizar in Piazza, o a sentarve in t'una bottega. Andarè a casa a tola parecchiada, e se ghe xe protettori, magnar e beber senza veder e senza sentir. Tutto el vostro dafar ha



ARL.



ARL.

PULC.



ARL.

PULC.

balla; quando capisce
 che Pulc. è un fucile,
 sempre ballando, fa per fuggire,
 Pulc. lo afferra per la collottola

♂
 Ehi, tu, muso nero!



da consistere in questo: la sera in teatro, ~~in udienza~~, a sbatter le man co balla vostra sorella. Forti, allegramente, e viva monsù Truffaldin. *(parte)*

A

~~SCENA NONA~~
TRUFFALDINO, poi il DOTTORE

TRUFF. Quanto tempo che l'è, che vado studiando la maniera de viver senza far gnente. L'ho pur trovada.

PULC. ~~(DOTT.)~~ Galantuomo.

TRUFF. Signor.

PULC. (DOTT.) Volete venire a portare un sacco di farina?

TRUFF. A mi portar farina? Saviu chi son mi?

PULC. (DOTT.) Non siete voi un facchino?

TRUFF. Ve ne menti per la gola. Son un tocco de fradello de una ballarina. E a mi se me porta rispetto, e feme grazia, sior Dottor, de dir a sior Lucindo vostro fiol, che in casa mia nol staga mai più a vegnir, che no l'ardissa de far l'amor con Smeraldina mia sorella, né de dir de volerla sposar, perché una ballarina no se degna de un spiantà de la so sorta, e chi vol vegnir in casa nostra, le vol esser doppie e zecchini. ~~(parte)~~ *(VIVA BALLANDO)*

PULC. ~~(ricomincia Ail.)~~ *(Tira fuori la spada)* Ehi, muso nero! Volevi scappare? *(Al. Tuppiz; Pulc. ~~non~~ lo afferma "al volo" per la collottola.)*

(Signature)

~~Flauto~~

~~Arlecchino balla. Entra Smeraldina / sbirro, guarda Ail. Arlecchino fa per scappare sempre Solenne. ~~de spettatore.~~~~

~~Fortino 2° Pica~~

~~Gorghina con Smeraldina~~

(2. "L'uomo di mondo", I, 13, 15, 16, II, 8, 9).

TEATRO E MONDO

PULCINELLA/BIRRO ^{scapparsi} Ehi, tu, muso nero, dove scappi?

ARLECCHINO Mi no ghe n'ho colpa!

PULC. Di cosa?

ARL. Se no lo savì vu.

PULC. ~~Meno storie, vieni con me.~~ ^{Ripinati} ~~do dove scappi?~~ (Arl. (2. p. su -> Pulc.)

ARL. ~~Vengo tua sponte.~~ ^{Mi n'è scappato}

~~PULC. (Signor bargello) questo muso nero voleva scappare con fare sospetto.~~

^{Ora} (BARGELLO) Bene. Appureremo. Come vi chiamate?

ARL. Arlecchin Battocchio, ai so comandi.

^{PULC.} (BARG.) Del quondam?

ARL. Sior?

^{PULC.} (BARG.) Figlio del quondam?

ARL. Mi el sior Quomdam no lo cognosso.

^{PULC.} (BARG.) Vostro padre è vivo o morto?

ARL. Mi no lo so, in verità.

^{PULC.} (BARG.) Come non lo sapete?

ARL. Non lo so, perché mio padre non ho mai savudo chi el sia.

^{PULC.} (BARG.) Siete illegittimo?

ARL. Sior no, son bergamasco.

^{PULC.} (BARG.) C'è qualcuno che possa testimoniare per voi?

ARL: Ghe dirò, mio compare Brighella qualche volta diseva che gero fiol de missier Pasqual, ma mia madre, che era la bocca della verità, qualche volta la diseva de no.

^{PULC.} (BARG.) E questo Brighella dove si trova?

ARL. Oh bella! Domandeghelo a lu.

PULC. Se non hai un testimonio che firmi per te, io non rilascio documenti e senza documenti tu sei illegittimo, arrestato, ed espulso e rimpatriato! ^{clandestino}



Flauto

Ad. più
intorno al pezzo
e si narra;
Tulc. solo di con
la reale vera.



Ad. più tempo e movimento

PULC. Di cosa?
 ARL. Se no lo savi vu.
 PULC. Meno stene, vieni con me.
 ARL. Vengo tra stene.
 PULC. Signor bargello, questo muso nero voleva scappare con fare sospetto.
 BARGELLO Bene! Appureremo. Come vi chiamati?
 ARL. Arlecchin Brighella, in so comidi.
 BARG. Del quondam?
 ARL. Sior?
 BARG. Figlio del quondam?
 ARL. Mi el sior Quondam no lo cognosso.
 BARG. Vostro padre è vivo o morto?
 ARL. Mi no lo so, in verita.
 BARG. Come non lo sapete?
 ARL. Non lo so, perché mio padre non ho mai savudo chi el sia.
 BARG. Siete illegittimo?
 ARL. Sior no, son bergamasco.
 BARG. C'è qualcuno che possa testimoniare per voi?
 ARL. Ghe diò, mio compare Brighella qualche volta diseva che gero fioi de missier Pasqual, ma mia madre, che era la bocca della verita, qualche volta la diseva de no.
 BARG. E questo Brighella dove si trova?
 ARL. Oh bella! Domandeghelo a lu.

Alc.
~~Senza testimonio, niente documento~~

sal documento,

ARL. Caro sior bargello, perché no metti el vostro nome, che gh'avi proprio fazza de testimonio?

caporal Pulcinella, femo cussì:

P.V.C.
(BARG.) Costui è un pazzo. Legatelo bene, conducetelo a Corte, e tenetelo in prigione finché non confessi.

Vieni con me

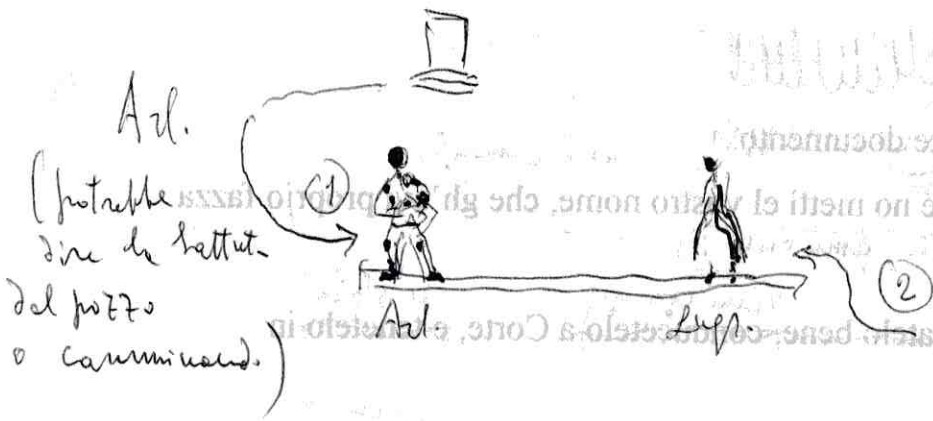
che steari

ARL. ~~(trascinato via da Pulcinella)~~ Confesso, confesso, confesso: illegittimo, illegittimo, illegittimo!

*condotta
al espulso
e impunito!*

Flauto

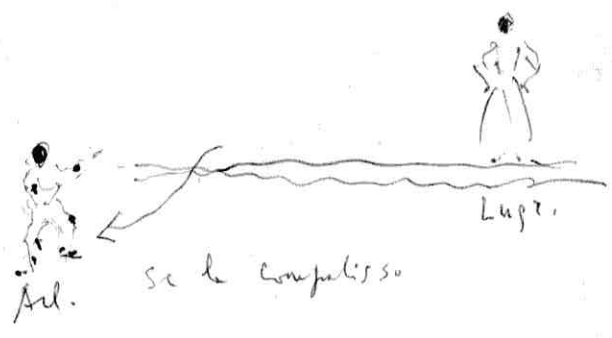
(da "la madre amorosa" e I,7, e "L'erede fortunata" III,14)



Arl.
 (potrebbe
 dire di battute
 del pezzo
 o camminando.)

Fanto

(da "la madre amorosa" e L. e "L'erede forzato" III, 14)



se lo compulso

(11, 15) ARL. Ho fatto la mia zornada, no vôi vadagnar altro. Vôi andar a véder se siora Lugrezia ha bisogno de gnente. I altri facchini i va la sera a far codega (c). Mi mo no me degno. Son un omo civil, e ghe scommetteria la testa, che me mader per far un fiol nobil, l'ha tolt in prestido la nobiltà da qualcun.

(11, 16) Siora LUGREZIA in maschera, che vien fuori di casa¹, e detto.

- LUG. Oe, qua sè? Caro sior Arlecchin, ve desiderava quel che sta ben (a).
- ARL. Giust'adesso vegniva a servirla, patrona cara. Ala bisogno che porta l'acqua, che tragga le legne? La comanda, son qua tutto per ela.
- LUG. In casa no bisogna gnente. Voleva da vu un servizio fora de casa.
- ARL. La servirò dove che la comanda. In casa, fora de casa, in camera, sui coppi, dove che la vol.
- LUG. Sta sera me premerave andar a Redutto², e no gh'ho nissun che me compagna. Vorave che ve immascheressi, e che vegnissi con mi.
- ARL. Volentiera, e la menerò anca al moscato (b).
- LUG. No, vecchio, al moscato mi no'ghe vago; me basta che me compagnè a Redutto, e che stè là con mi, fin che vien le mie mascare.
- ARL. È po, co vien le so mascare?
- LUG. Anderè via, dove che vorrè.
- ARL. Starò anca mi in conversazion.
- LUG. Oh, no le xe conversazion per vu, sior. Andarè a far i fatti vostri.
- ARL. Ma co la se degna che la compagna, la se pol designar che staga con ela.
- LUG. Me fazzo compagnar da vu, perché no gh'ho altri.
- ARL. Da resto... de mi no la se degna...
- LUG. La saria bella, che un tocco de facchin se mettesse in ganzega (c).
- ARL. La perdona se la compatisso. A bon reverirla.
- LUG. Dove andeu, sior?
- ARL. Vago via, perché no son degno...
- LUG. Animo, andeve a immascherar, e vegni con mi.

ARL. 11. In caso di incendio, se non si potesse
dare un avviso, si deve dare il segnale
che si fa con un colpo di cannone, o
con un colpo di fucile, o con un colpo
di pistola, o con un colpo di martello, o
con un colpo di qualunque altro
strumento che si possa usare.

Se non si potesse dare il segnale, si deve
dare il segnale con un colpo di cannone, o
con un colpo di fucile, o con un colpo
di pistola, o con un colpo di martello, o
con un colpo di qualunque altro
strumento che si possa usare.

Se non si potesse dare il segnale, si deve
dare il segnale con un colpo di cannone, o
con un colpo di fucile, o con un colpo
di pistola, o con un colpo di martello, o
con un colpo di qualunque altro
strumento che si possa usare.

Se non si potesse dare il segnale, si deve
dare il segnale con un colpo di cannone, o
con un colpo di fucile, o con un colpo
di pistola, o con un colpo di martello, o
con un colpo di qualunque altro
strumento che si possa usare.

Se non si potesse dare il segnale, si deve
dare il segnale con un colpo di cannone, o
con un colpo di fucile, o con un colpo
di pistola, o con un colpo di martello, o
con un colpo di qualunque altro
strumento che si possa usare.

Se non si potesse dare il segnale, si deve
dare il segnale con un colpo di cannone, o
con un colpo di fucile, o con un colpo
di pistola, o con un colpo di martello, o
con un colpo di qualunque altro
strumento che si possa usare.

Se non si potesse dare il segnale, si deve
dare il segnale con un colpo di cannone, o
con un colpo di fucile, o con un colpo
di pistola, o con un colpo di martello, o
con un colpo di qualunque altro
strumento che si possa usare.

Se non si potesse dare il segnale, si deve
dare il segnale con un colpo di cannone, o
con un colpo di fucile, o con un colpo
di pistola, o con un colpo di martello, o
con un colpo di qualunque altro
strumento che si possa usare.

Se non si potesse dare il segnale, si deve
dare il segnale con un colpo di cannone, o
con un colpo di fucile, o con un colpo
di pistola, o con un colpo di martello, o
con un colpo di qualunque altro
strumento che si possa usare.



Lup.

Arl.

ARL. No vorria che la fusse troppa confidenza...

LUG. Animo, digo, se no, no mettè più né piè, né passo in casa mia.

ARL. Siora Lugrezia, no la vaga in collera.

LUG. Più finezze che se fa a sto aseno, se fa pezo (a).

ARL. Siora Lugrezia, no la me strapazza.

LUG. Ghe faccio sto onor de vegnir con mi in mascara, e sta carogna se fa pregar.

ARL. Siora Lugrezia, no la me diga carogna.

LUG. Animo, andeve a immaschëfar.

ARL. Dove, siora Lugrezia?

LUG. Andè da Menega, e immaschereve.

ARL. Come, siora Lugrezia?

LUG. Gh'ho lassà fora un codegugno, un tabarro, una bautta e un cappello.

ARL. Anca el volto, siora Lugrezia?

LUG. El volto costa quattordese soldi. Menega li ha spesi, degheli.

ARL. Siora sì, volentiera.

LUG. Via, destrigheve.

ARL. Siora Lugrezia, èla in collera?

LUG. Eh!

ARL. Èla in collera, siora Lugrezia?

LUG. No, no son più in collera, destrigheve.

ARL. M'aspettela qua, siora Lugrezia?

LUG. Me vegnirè a tor qua da siora Tonina. Vago un poco a trovarla, che xe un pezzo che no la vedo.

ARL. La sarà servida, siora Lugrezia.

LUG. Ma senti; co vegnì, battè e feme chiamar, ma no disè miga chi sè, savè?

ARL. No? Per cossa, siora Lugrezia?

LUG. Perché no voggio che i sappia che me faccio compagnia dal facchin.

ARL. No son miga un baron, siora Lugrezia.

LUG. Oh, m'avè pur seccà co sta siora Lugrezia.

ARL. Vôi mo dir...

LUG. O destrigheve, o andeve a far squartar.

ARL. Vago subito, siora Lugrezia.

LUG. Andè, ^{sior marquis, siora farlella} sior mala grazia, andè, sior aseno. (parte) ^{che va via in t'al muso, siora munda} wlo

ARL. ~~Questo l'è el solito pagamento de le mie fadighe.~~

~~da sé, va in casa di Lugrezia~~

(SOGGETTO CAMPI) ⁿ /

ARLECCHINO Siora Lugrezia!... Siora maschera Lugrezia! (come dice Lugr. (4) c
Ma! Sto nome de Lugrezia el gh'ha da voler dir qualcosa de sporco. Ah! Lugrezia for Tom
romana! Adesso m'arecordo la storia della dressa de cavelli de Lugrezia romana per il
restada in mano de Sesto Tarquinio Tarquiniorum quando che la voleva che lu la mondyo.)
sforzasse! (Soggetto di Gian Campi)

(Inscand. come dietro Lugrezia, sempre chiamato:)

Siora Lugrezia, Siora maschera Lugrezia!

Scene da 'Le Donne pelose'

~~Flauto.~~

Sal Portego del Piccolo Mobile

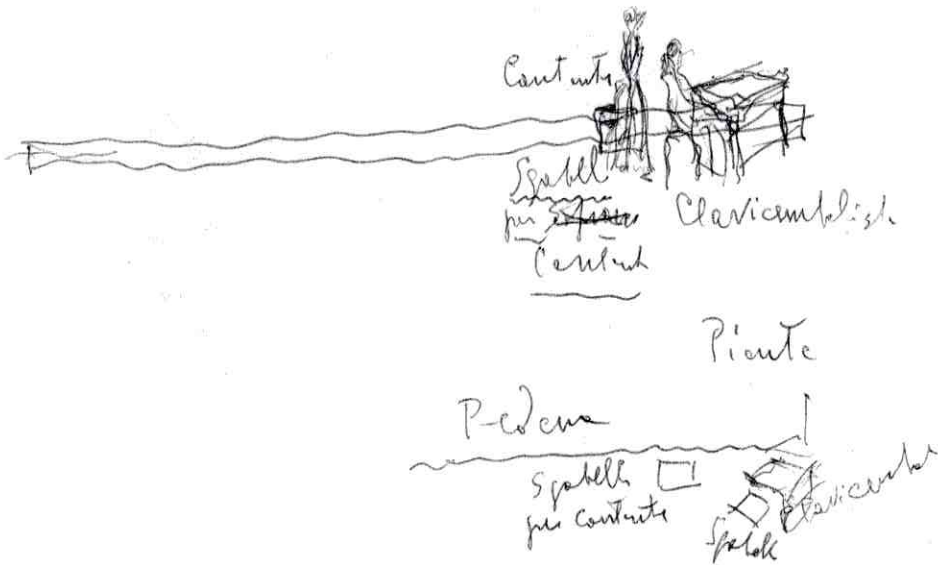
Gorgheggi con spinette

ARLECCHINO Siora Lugrezia! Siora mascheta Lugrezia!
 Ma! Sio nome de Lugrezia el gh'ha da voler di dualcosa de s'arco. Ah! Lugrezia
 romana! Adesso m'arcorde la storia della dressa de cavelli de Lugrezia romana
 testada in mano de Sesto Tarquinio Tarquiniorum quando che la voleva che lu la
 storsasse!

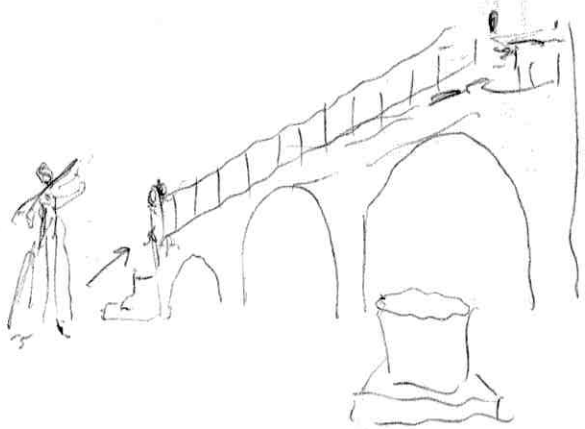
(Soggetto di Gian Campi)

Siora Lugrezia! Siora mascheta Lugrezia!

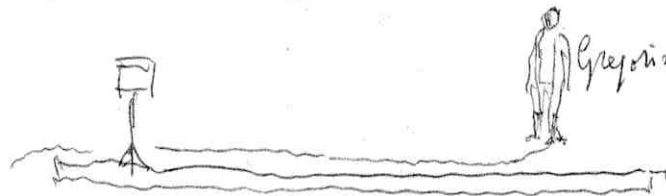
Systematione Scena ?



Portego primo piano

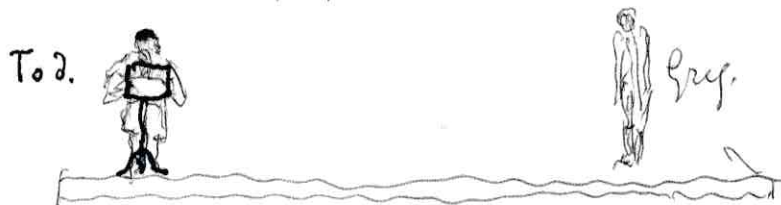


- 1) Il pubbl. segue il flauto scend. la scala del cortile.
- 2) Si suonano accordi clavicembal ed esercizi scappato cantate dal portego.
- 3) Il pubbl. prende posto.
- 4) ^{mentre} entra Gregorio portando leggio di Todero; lo mette a posto, e si porta sul podio.



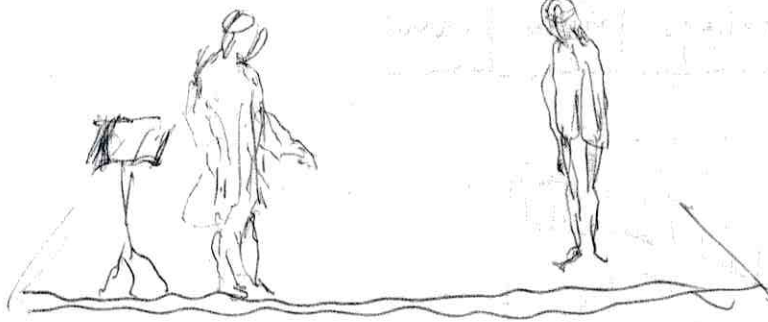
? fine clavicembal ed esercizi di canto?

- 5) entra Todero portando librone; lo mette sul leggio, lo sfolgia, chiama Gregorio.



ToJ.

freg.



ToJ.

TOD. Vegni qua mo, sior.

GREG. La comandi.

TOD. Saveu cossa che v'ho da dir? Che son stà in cusina, che ho visto un fogaron del diavolo (c), che le legne no i me le dona, e che no vôi che se butta suso (d) in quella maniera.

GREG. Ah! la xe stada ela in cusina?

TOD. Sior sì, son stà mi. Cossa voressi dir?

GREG. Mi no digo gnente; ma co son vegnù a casa da spender, ho trovà el fogo desfatto, la carne no bogiva, e ho crià co la serva.

TOD. No se pol far boger una pignatta senza un carro de legne?

GREG. Come vorla che la bogia con do stizzetti?

TOD. Suppiè (a).

GREG. Mi gh'ho cento cosse da far, no posso star miga là tutta la mattina a suppiar.

TOD. Co no ghe sè vu, che vaga a suppiar la massera (b).

GREG. Anca ela l'ha da far i letti, l'ha da scoar (c), l'ha da laorar.

TOD. Co no pol la massera, che vaga in cusina mia nezza (d), che ghe vaga so mare.

GREG. Figurarse, se ele vol andar in cusina!

TOD. Co no ghe xe nissun, disèmelo, che anderò a suppiar mi.

GREG. (Che el suppia quanto che el vuol, mi un de sti dì me la batto). (e)

TOD. Chi ghe xe adesso in cusina?

GREG. Per adesso ghe xe Cecilia.

TOD. Mio fio dove xelo?

GREG. Za un poco el giera in camera co la patrona.

TOD. Coss'è sta patrona? In sta casa no ghe xe altri patroni che mi. Cossa fàveli in camera?

GREG. Giera la portiera tirada su; cossa vorla che sappia mi?

TOD. Dove xe la putta?

GREG. In tinello.

TOD. Cossa fala?

GREG. La laora.

TOD. Cossa laòrela?

GREG. M'ha parso che la mettesse i doppioni a una camisa.

TOD. Sior Desiderio ghe xelo?

GREG. Sior sì, el xe in mezzà.

TOD. Cossa falo?

GREG. Mi ho visto che el scriveva.

TOD. E el putto?

GREG. El xe in mezzà co so pare.



TOD. Scrivelo?

GREG. Mi no so dasseno, no gh'ho abbadà.

TOD. Andeghe a dir a sior Desiderio, che el vegna qua.

GREG. La servo. *(in atto di partire)*

TOD. E po andè in cusina.

GREG. Adesso no gh'ho gnente da far in cusina.

TOD. Mettè suso i risi.

GREG. A sta ora ho da metter suso i risi? Vorla disnar avanti nona?

TOD. Voggio disnar all'ora solita. Ma i risi i se mette suso a bonora, acciò che i cressa, acciò che i fazza fazione. Son stà a Fiorenza, e ho imparà là come se cusina i risi. I li fa boger¹ tre ore; e mezza lira de risi basta per otto o nove persone.

GREG. Benissimo. La sarà servida. (Ma per mi me ne farò una pignatella a mio modo). *(in atto di partire)*

TOD. Vardè cossa che fa mia niora e mio fio, e sappiè melo dir.

GREG. Sior sì, sior sì, ghe lo saverò dir. (Tutto sì; ma la spia no la voggio far). *(parte)*

I, SCENA SESTA

TODERO, ~~DESIDERIO~~

TOD. Nissun fa gnente in sta casa. Mio fio xe un alocco; le donne no gh'ha giudizio. Se no fusse quel bon galantomo de sior Desiderio, poveretto vu¹. Son vecchio; certe fadighe no le posso più far; gramo mi, se nol fusse elo; el xe un omo attento, el xe un omo fedel, el xe nato in tel paese dove che son nato anca mi; el xe anca, alla lontana, un pochettin mio parente; avanti che mora, lo voggio beneficar. Ma no voggio miga, per beneficalo elo, privarme mi: che son vecchio, xe vero, ma posso viver ancora dei anni assae; ghe n'è dei altri che xe arrivai ai cento e quindese, ai cento e vinti, e no se sa i negozi come che i possa andar. Trovèrò ben mi la maniera de beneficalo senza darghe un bezzo del mio. ~~Vedè qua~~ No vôi per altro che el creda che gh'abbia bisogno de elo, no vôi che el se

insuperbissa. Lo voggio beneficar; ma vôi che el laora, e che el se sfadiga.

Sior sì, ghe darò mia nezza Zanetta in mugger a so fio Nicoletto.

~~TOD.~~ Sior sì, In sta maniera no dago fora i bezzi della dota. Za la putta, se la sta in casa, bisogna che la mantegna, e obligo pare e fio a star con mi, e a servirme come vôi mi. Se nasserà dei fioi, qualcosa sarà. Se i sarà maschi, i vegnirà grandi, i me servirà. I manderò fora in tei mi loghi, i me servirà da fattori. Co Desiderio no sarà più bon, i starà in mezzà con Nicoletto. Xe meggio sempre aver in casa della zente de cuor.

Oe, gh'è nissun de là?

TOD. *(chiama)*

GREG. Cossa comàndela?

(II,1)

TOD. Andè a chiamar Nicoletto.

GREG. La servo.

TOD. Chi ghe xe in cusina?

GREG. El patron.

TOD. El patron? Chi elo el patron?

GREG. Ho fallà; voleva dir el fio del patron.

TOD. Cossa falo Pellegrin in cusina?

GREG. El xe sentà al fogo, el se scalda, e el suppia.

TOD. Sì, nol xe bon da far altro che da suppiar. Anemo, via, andeme¹ a chiamar Nicoletto.

GREG. La servo subito. *(parte)*

TOD. Gran disgrazia aver un fio bon da gnente! Eh! n'importa, n'importa. Xe meggio cussì. Xe meggio che nol sappia gnente, piuttosto che el sappia troppo. Cussì comando mi, son patron mi, e lu e so muggier i ha da dipender da mi; e mia nezza la voggio maridar mi.

Clavicembalo con movimenti Tod. e Greg.
finiti movimenti, iniziè, sempre con clavicembal,
Canzone - Duetto

~~NO~~ [Continua clavicembal per movimenti
Marc. e Pell.

ATTO I, sc. 4 Marcolin, Pellegrin
Prima di Marcolin

MARC. - Vegni qua, mo, signor Pellegrin -

PELL. - No crìe, vede, mi no pò n'ho colpa.

MARC. - De cosa?

PELL. - Ho sentìo in cusina, che arì ~~arì~~ per el zucchero e per el caffè... No crìe ton mi, che mi no so gnente.

MARC. - Eh! Adesso no xe tempo de parlar de ste cosse. V'ho da dir qualcosa che importa finì.

PELL. - De ben o de mal?

(SCENA SESTA)

(Camera di Marcolina.)

(MARCOLINA e PELLEGRIN)

Da mal.

Vostro pare sul matrimonio de mia fia vostra pare

MARC. ~~Seni~~, el la pol slongar, ~~vostra pare~~; ma scapolarla no certo. L'ànemo mio ghe lo voggio dir. Gnanca ascoltarne nol vol? Cossa s'ongio mi? Una villana? Una massera? Cussì el me tratta? Co sta insolenza? Co sto disprezzo? E vu gh'avè tanto cuor de véder strapazzada vostra muggier?

PELL. Me dava de maraveggia, che no gh'avesse da intrar anca mi.

MARC. Cussì no gh'intressi; cussì no ghe fussi. Cussì no v'avéssio mai visto, né cognossù.

PELL. M'avesselo negà (a) mio pare, piuttosto che maridarne.

MARC. Mi, mi son stada negada.

PELL. E mi certo ho bu una gran fortuna a sposarve.

MARC. De mi, de cossa ve podeu lamentar?

PELL. De gnente.

MARC. De gnente, certo de gnente; e se disessi all'incontrario, saressi un ingrato, un busiaro (b), un omo de cattivo cuor. Che disturbi v'oggio dà, in tanti anni che son vostra muggier? M'oggio mai lamentà della vita miserabile che ho dovesto far? Oggi mai preteso gnente de più del puro necessario per mantegnirse? Vostro pare coss'alo speso per mi? Che abiti m'alo fatto? Quella povera putta gh'ala altro intorno, che delle strazette che gh'ho dà mi? S'ongio una de quelle che ghe piasa i bagordi, i divertimenti? Vaghio mai fora della porta? Gh'oggio visite in casa? Gh'oggio conversazion? S'ongio gnanca patrona de beber un caffè, se me ne vien voggia? E pur ho sempre sopportà, e sopporto, e no digo gnente. Perché sopportio? Perché son una donna discreta, perché son una donna d'onore. Vedo anca mi che quel benedetto vecchio xe

(a) Affogato. (b) Bugiardo.

⚡ M'hai trovà int' un gattolo? M'hai tolto senza causa? L'gh'ho dà sie mille ducati e son civil più de loro: che i so vecchi xe vegniri co le sgalmare, e casa mia xe più de cent'anni che l'gh'ha negozio impiantà. (I, 2) E cussì...

6^a
51

(6)
d'un natural che bisogna soffrir, chi no vol che nassa dei criminali. Ma che nol me tocca la mia creatura. Soffrirò tutto; ma no soffrirò mai che el me la marida a so modo, senza gnanca che sappia chi el ghe vol dar. La xe le mie viscere. No gh'ho altro ben a sto mondo, no gh'ho altra consolazion che quelle care raise (a); e co penso che i me la vol tor, co penso che i me la pol negar, che i me la pol sassinar, me sento proprio che me schioppa (b) el cuor. *(piange)*

PELL. Via, cara muggier, no pianzè, no ve desperè. Pol esser che sior pare la voggia maridar ben. No savemo gnancora a chi el gh'abbia intenzion de volerla dar. ~~Cara fia, quieteve.~~ *(si asciuga gli occhi)*

MARC. Eh! caro mario, vostro pare savè chi el xe. Co se trattasse de sparagnar, ho paura che nol varderia de precipitarla.

PELL. Gnancora no se pol dir cussì. Aspettemo, sentimo cosa che el dise. Sentimo chi el ghe vol dar.

MARC. Sentì: meglio de sior Meneghetto, no certo. Se lo cerchemo co la candeletta, no ghe trovemo un mario compagno. • Un putto civil, che gh'ha del soo, che sta ben; fio solo, zovene, de bona grazia, che sa, che intende, che gh'ha giudizio, dove diavolo lo voleu trovar?

PELL. Xelo solo al mondo? No ghe pol esser dei altri?

MARC. Ma possibile che no se possa gnancora arrivar a saver chi sia colù che vostro pare s'ha cazzà in testa de volerghe dar?

PELL. Un zorno el se saverà.

MARC. Sior sì, tiremo avanti cussì, e intanto se perderà l'occasion. • Sentì, sior Pellegrin, mi ve parlo schietto. Savè in che impegno che son. Ho dà parola, e el mio decoro vorria che la mantegnisse; ma son una donna tanto discreta, e ho da far con zente tanto pulita, che se la mia putta no restasse pregiudicada, per scansar i strepiti, i sussuri e le disunion, vorave anca inzegnar me de remediarghe e de cavarme con reputazion.

PELL. Sì, sièu benedetta. Sè sempre stada una donna de garbo, e in sta occasion son seguro che opererè da par vostro. Cara muggier, se me volè ben...

MARC. Se no ve volesse ben, no averave sofferto quel che ho sofferto.

PELL. Lo vedo, lo cognosso anca mi. Un zorno respiremo, no v'indubitè. Mio pare xe vecchio assae.

MARC. Eh! vostro pare, fio caro, el gh'ha intenzion de sepellirne quanti che semo.

PELL. No so cossa dir: che el viva, fina che el cielo vol.

MARC. Che el viva pur: mi no ghe auguro la morte; ma vorave che el pensasse che ghe semo anca nu a sto mondo, che el xe patron; ma che per questo no l'ha da tiranneggiar. Vorave che el pensasse che sè so fio; che se el gh'ha bisogno de agiuto, no l'ha da servirse dei strani (a), e lassarve vu in t'un canton, e che se el gh'ha voggia de far del ben, el primo ben el l'ha da far al so sangue.

PELL. Vu parlè da quella donna che sè. Chi sa? Pol esser che se scambia le cosse. Usémoghe sto rispetto. Mostrémoghe ubbidienza in questo.

MARC. In cossa?

PELL. Lassemo che el la marida elo sta putta.

MARC. Se el la mariderà ben, volentiera. Se no, ghe salterò ai occhi co fa un basilisco. Butterò sottosora Venezia; o che el creparà elo, e che creparò mi.

PELL. Mo via, Marcolina, no ve stè a irrabiar!.

PELL. Sì ben: farò el pussibile de saver. (Chi sa? Mi gh'ho speranza che tutto abbia d'andar ben). parte

... et de la ...
... de la ...



... de la ...
... de la ...

Marc.

... de la ...
... de la ...

Merc.

... de la ...
... de la ...

... de la ...
... de la ...

... de la ...
... de la ...

... de la ...
... de la ...

MARC. ~~Certo che sior Meneghetto el gh'ha una maniera de parlar che l'incanta. Se l'avesse da far con un altro, son segura che el lo persuaderia. Ma co mio missier? Pol esser, ma Me par impossibile. El xe un vecchio che gh'ha ste tre piccole qualità: avaro, superbo e ostinà. Da resto po, el xe el più bon omo del mondo. Chi el sente elo, tutti xe cattivi, tutti xe pessimi, e lu xe bon. I xe cussì sta zente: co no i roba, co no i zoga, co no i fa l'amor, ghe par de esser oracoli de bontà. Da resto all'avarizia i ghe dise economia, alla superbia i ghe dise ponto d'onor, e all'ustinazion parola, pontualità. Poveri alocchi! Ghe vol altro per esser zente da ben! Ghe vol bon cuor, sora tutto bon cuor. Amar el so prossimo, voler ben al so sangue, giustizia con tutti, carità per tutti! Povero vecchio! Se el tira avanti cussì, el se n'accorzerà. El cielo ghe daga del ben a elo, e me daga pazenzia a mi, e un poco de consolazion a quelle care viscere de mia fia.~~
(parte)

(6)
d
1'

Follie!
Musica (- parte)
Clavicembel e Flauto



~~Il primo è un...~~
~~il secondo è un...~~
~~il terzo è un...~~
~~il quarto è un...~~
~~il quinto è un...~~
~~il sesto è un...~~
~~il settimo è un...~~
~~l'ottavo è un...~~
~~il nono è un...~~
~~il decimo è un...~~

Desidero

Fantasma

Desidero

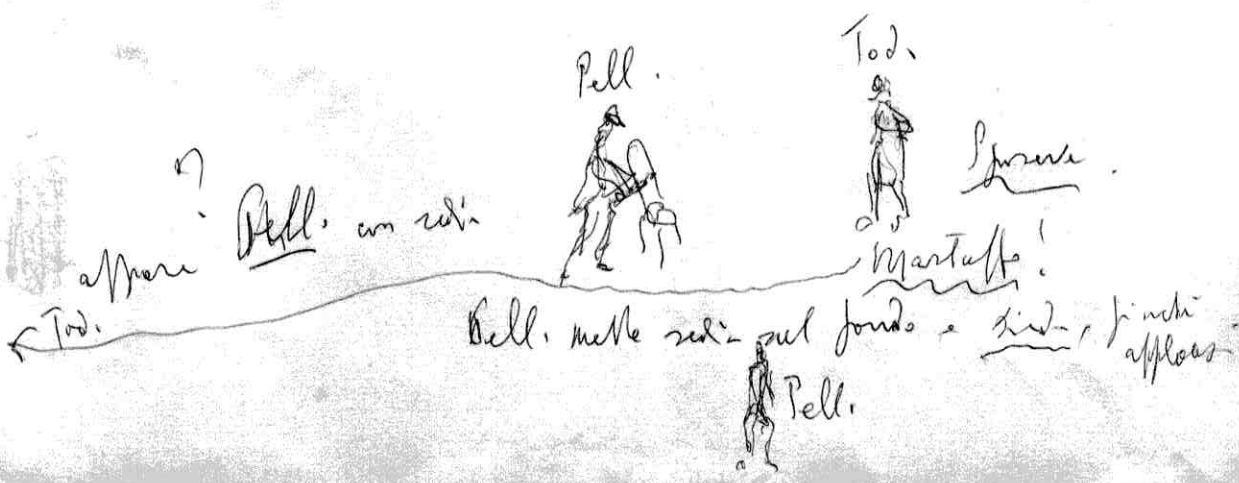
Menghelli

Fant

Menghelli

Ben; e curri?
 Tod.
 parte avanti
 l'impresario Men.

Zen-Nicht.



TODERO (parla a personaggi inesistenti)

- (a Desiderio) Cossa feu qua? Perché no tendeu al mezzà? (sc.9)
- Cossa feu? Seu matto? Seu ispirità? (sc.11)
- Sior bestia, sior strambazzo, no seu stà vu che l'avè maridà?
- (a Fortunata) L'ha sposà la massera?
- (a Desiderio) Pare e fio, fora subito de casa mia. (sc.12)
- No gh'è carità che tegna. Baroni, canaggia.
- Fora subito da casa mia.
- (a Meneghetto) Coss'è, sior? Cossa feu qua? Cossa gh'intreu? (sc.13)
- (a Desiderio) Andè via de qua. Pare e fio, fora subito de casa mia.
- E vu tornarè a Bergamo a arar i campi. (sc.14)
- Me servirè per gnente?
- (a Fortunata) Tasè là. Son poveromo; mi no posso pagar un fattor.
- (a Marcolina) Nol xe bon da gnente.
- (a Fortunata) Cossa gh'intrelo elo in ti fatti mii?
- (a Marcolina) Coss'è, coss'è stà? Cossa voleu che intenda? Che zente seu? No savè gnanca parlar:
- (a Meneghetto) Ben; e cussi?
- E no disè altro più de cussi?
- No m'aveu dito che la torrè senza dota?
- Mo vedeu? No savè parlar. Sior sì, son galantomo: quel che ho promesso, mantegno: ve la darò.
- (a Marcolina) No ghe xe bisogno che siè contenta, o che no siè contenta; co son contento mi, basta.
- (a Desiderio) E vu, sior, cossa feu qua?
- (a Meneghetto) Credeu che el m'abbia robà? (sc.15)
- (a Marcolina) Tasè là, siora: tocca a mi dirghelo.
- (a Zanetta e ^{Nicoletta} Meneghetto) Sposeve.
- (a Pellegrin) Martuffo! Sc.ult.)

Infornica stropia (CANZONE) *21*

- (a Pellegrina) Maruffo! Sc. 11.
- (a Zuzetta e Meneghetto) - Spogove.
- (a Marcolina) Tassé la siora tocca a mi dughelo.
- (a Meneghetto) Creden che el m'abbia robà? (sc. 12)
- (a Desiderio) E vi sior, cosa fen qua?
- contento mi, basta.
- (a Marcolina) No ghe xe bisogno che sia contenta, o che no sia contenta; co son mantegno: ve la darò.
- Mo vedeu? No savé parlar. Sior si, son galantissimo: quel ch'èto promesso.
- No m'aven dite che la toré senza dota?
- E no dié alio più de cusis?
- (a Meneghetto) Ben, e cusis?
- savé yanca parlar.
- (a Marcolina) Coss'è sta? Coss'è volen che intendà? Che zente seun? No
- (a Fortunata) Coss'gh' intico elo in ti fatti mi?
- (a Marcolina) Nol xe bon da gnanca.
- (a Fortunata) Tassé la. Son governo; mi no posso pagar un fattor.
- Me serviv per gnanca.
- E vi tornare a Bergamo a arar i camp? (sc. 14)
- (a Desiderio) Ande via de qua. Pare e fio, fora subito de casa mia.
- (a Meneghetto) Coss'è, sior? Coss'è fen qua? Coss'gh' inticu? (sc. 13)
- Fora subito de casa mia.
- No gh'è carità che regna. Baroni, canaglia.
- (a Desiderio) Pare e fio, fora subito de casa mia. (sc. 12)
- (a Fortunata) L'ha sposà la massera?
- Sior bestia, sior stambaxo, no seu sta vi che l'ave mandà?
- Coss'è fen? Sen matto? Sen insidia? (sc. 11)
- (a Desiderio) Coss'è fen qua? Perché no tendeu al mexa? (sc. 9)
- TODERO (parla a personaggi insistenti)

Ringraziamenti

1



Pulc. Lup. Mom. Smeraldo. Arlecch. (entrano uno dietro l'altro)

2



Greg. Tod. Merc. Bell. ? (Tod. nella via cappell e Bell.)
Merc. fa cenno a Bell. (sotto.)

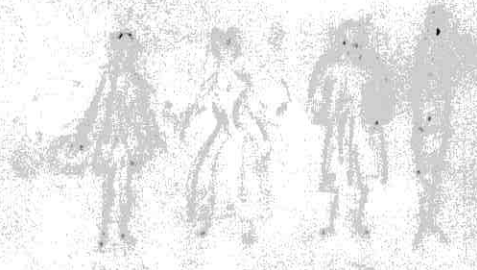
3



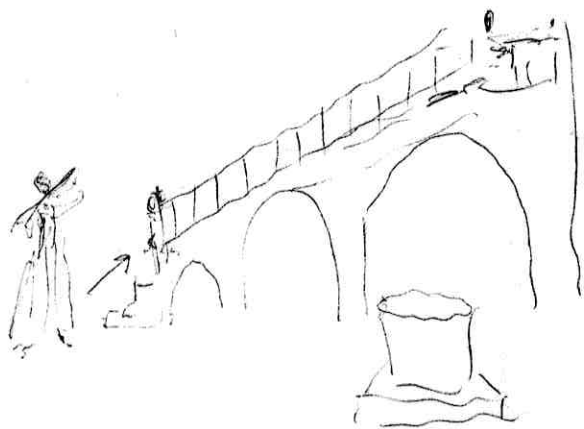
Musica Arl. Musica

Arl. invita Musica

Transcript



Portego primo piano



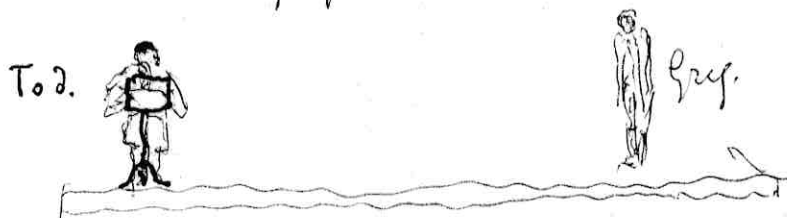
M

- 1) Il pubbl. segue il flauto scend. la scala del cortile.
- 2) Si suonano accordi clavicembel ed esercizi scanditi cantate dal portego.
- 3) Il pubbl. prende posto.
- 4) ^{mentre} entra Gregorio portando leggio Todero; lo mette a posto, e si parte sul pros.



? fine clavicembel ed esercizi canto ?

- 5) entra Todero portando librone; lo mette sul leggio, lo sfolia, chiama Gregorio.



W